

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ АНЕКСА XVIII УЗ КОНВЕНЦИЈУ О ПРИВИЛЕГИЈАМА И ИМУНИТЕТИМА СПЕЦИЈАЛИЗОВАНИХ АГЕНЦИЈА УЈЕДИЊЕНИХ НАЦИЈА КОЈИ СЕ ОДНОСИ НА СВЕТСКУ ТУРИСТИЧКУ ОРГАНИЗАЦИЈУ

Члан 1.

Потврђује се Анекс XVIII уз Конвенцију о привилегијама и имунитетима специјализованих агенција Уједињених нација који се односи на Светску туристичку организацију, сачињен 30. јула 2008. године у Ђеђуу, Јужна Кореја у оригиналу на енглеском, француском, руском и шпанском језику.

Члан 2.

Текст Анекса XVIII уз Конвенцију о привилегијама и имунитетима специјализованих агенција Уједињених нација који се односи на Светску туристичку организацију у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

Annex XVIII - World Tourism Organization to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies

In their application to the World Tourism Organization

(hereinafter referred to as "the Organization", the standard clauses shall operate subject to the following modifications:

1. Article V and section 25, paragraphs 1 and 2 (I), of article VII of the Convention shall extend

to the representatives of Associate Members participating in the work of the Organization in accordance with the Statutes of the World Tourism Organization (hereinafter referred to as "the Statutes").

2. Representatives of Affiliate Members, participating in the activities of the Organization in accordance with the Statutes, shall be granted :

- a) All facilities in order to safeguard the independent exercise of their official functions;
- b) Maximum expeditiousness in the processing of their applications for visas, where required and when accompanied by a certificate that they are travelling on the business of the Organization. In addition, such persons shall be granted facilities for speedy travel;
- c) In connection with subparagraph (b) above, the principle contained in the last sentence of section 12 of the standard clauses shall apply.

3. Experts, other than officials coming within the scope of article VI of the Convention, serving on organs and bodies of, or performing missions for, the Organization, shall be accorded such privileges and immunities as are necessary for the independent and effective exercise of their functions, including the time spent on journeys in connection with service on organs and bodies or missions. In particular they shall be accorded:

- a) Immunity from personal arrest or seizure of their personal baggage;
- b) In respect of words spoken or written or acts done by them in the performance of their official functions, immunity from legal process of every kind, such immunity to continue notwithstanding that the persons concerned are no longer serving on organs and bodies of, or employed on mission for, the Organization;
- c) Inviolability for all papers and documents relating to the work on which they are engaged for the Organization;
- d) For the purpose of their communication with the Organization, the right to use codes and to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags;
- e) The same facilities in respect of currency and exchange restrictions and in respect of their personal baggage as are accorded to officials of foreign Governments on temporary official missions.

4. Privileges and immunities are granted to the experts in the interests of the Organization and not for the personal benefit of the individuals themselves. The Secretary-General of the Organization shall have the right and the duty to waive the immunity of any expert in any case where, in his/her opinion, the immunity would impede the course of justice and it can be waived without prejudice to the interests of the Organization.

5. Notwithstanding paragraph 2 above, paragraph 3 and 4 above shall apply to representatives of Affiliate Members performing missions for the Organization as experts.
6. The privileges and immunities, exemptions and facilities referred to in section 21 of the standard clauses shall also be accorded to the Deputy Secretary-General of the Organization. His/her spouse and minor children.

**Анекс XVIII уз Конвенцију о привилегијама и имунитетима
специјализованих агенција који се односи на Светску туристичку
организацију**

Код подношења пријаве Светској туристичкој организацији (у даљем тексту: Организација) на снази су типске клаузуле које подлежу следећим изменама:

1. Значење члана V и одељка 25, ставова 1 и 2 (I) члана VII Конвенције проширује се на представнике придружених чланова који учествују у раду Организације у складу са одредбама Статута Светске туристичке организације (у даљем тексту: Статут).

2. Представницима прикључених чланова који учествују у активностима Организације је у складу са одредбама Статута омогућено:

а) коришћење свих капацитета како би они били заштићени у независном обављању својих званичних дужности;

б) највећа експедитивност у обради њихових захтева за издавање виза у случајевима када је то неопходно и када уз пријаву поднесу и потврду да путују како би обавили послове за потребе Организације. Поред тога, тим особама ће бити обезбеђена сва средства за брзо путовање;

в) у вези са горе наведеним тачком б), примењује се принцип садржан у последњој реченици одељка 12 типских клаузула.

3. Стручњацима обухваћеним чланом VI Конвенције који нису званичници а који су у служби у органима и телима Организације или обављају послове за потребе Организације, одобравају се такве привилегије и имунитети који су им неопходни да би независно и успешно обављали своје дужности, укључујући и време које проведу на путовањима у склопу службе у органима и телима Организације или у вези са обављањем послова за потребе Организације. Њима ће пре свега бити одобрени:

а) имунитет од хапшења или заплене личног пртљага;

б) у погледу речи које изговоре или напишу или дела која почине приликом обављања својих званичних дужности, имунитет од покретања судског поступка сваке врсте, а такав имунитет наставља да важи и ако дотичне особе више нису у служби у органима и телима Организације односно више не обављају послове за потребе Организације;

в) неприкосновеност свих аката и докумената који се тичу послова на којима су те особе ангазоване за потребе Организације;

г) у сврху обављања комуникације са Организацијом, право да користе шифре и да примају документа или пошиљке преко курира или у запечаћеним врећама;

д) исти они капацитети у погледу девизних и разменских ограничења као и у погледу њиховог личног пртљага који су стављени на располагање званичницима страних влада који су у тренутним званичним мисијама.

4. Привилегије и имунитети се додељују стручњацима у сврху остваривања интереса Организације а не личне користи самих појединаца. Генерални секретар Организације има право и дужност да ускрати имунитет било ком стручњаку у свим случајевима када би се, по његовом/њеном мишљењу, давањем имунитета реметио ток остваривања правде, а имунитет може да буде ускраћен без штетних последица за интересе Организације.

5. Без обзира на напред наведено ст. 2, 3. и 4. односе се на представнике прикључених чланова који као стручњаци обављају послове за потребе Организације.

6. Привилегије и имунитети као и изузећа и капацитети о којима се говори у одељку 21 типских клаузула такође се стављају на располагање и заменику генералног секретара Организације, његовом/њеном брачном другу и малолетној деци.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.